

# Liechtensteiner Bulletin

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# LIECHTENSTEINER BULLETIN

## Editorial:

*Liebe Landsleute, Sehr geehrte Damen und Herren*



Nach der hektischen Vorweihnachtszeit und den ruhigen, besinnlichen und feierlichen Weihnachts- und Neujahrstagen schreibe ich mein erstes Editorial für die Schweizer Revue als neuer Präsident.

Wenn Sie, liebe Mitglieder, diese Zeilen lesen, hat das Neue Jahr bereits begonnen und ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen auf diesem Wege, viel Glück, Gesundheit und viel Erfolg im neuen Jahr!

Mögen all Ihre Wünsche und die guten Vorsätze in Erfüllung gehen!

Als Erstes möchte ich mich bei Ihnen für das Vertrauen zur Wahl zum Präsidenten an der letzten Generalversammlung recht herzlich bedanken! Es macht mich sehr stolz und es ist für mich eine besondere Ehre, den grössten Ausländerverein in Liechtenstein als Präsident zu führen und meine geliebte Heimat, die Schweiz, in Liechtenstein zu repräsentieren. Mit einem gut aufgestellten und motivierten Vorstandsteam macht diese Aufgabe gleich doppelt Spass und ist auch viel einfacher zu erfüllen! Auch hier ein Dankeschön an meine Vorstandskollegen für ihren ehrenamtlichen Einsatz für unseren Verein.

An dieser Stelle möchte ich es nicht unterlassen, meinem Vorgänger Walter Herzog für seine geleistete Arbeit für den Schweizer Verein nochmals recht herzlich zu danken!

Getragen werden

CONCORDIA  
Landesvertretung Liechtenstein  
Landstrasse 170, 9494 Schaan  
Tel. 00423/235 09 09  
www.concordia.li

**CONCORDIA**  
Mit sicherem Gefühl

Mit viel Gespür und Feingefühl hat er den Verein während mehr als 20 Jahren präsidiert. Ihm ist es zu verdanken, dass der Schweizer Verein in Liechtenstein bei der Regierung, der Bevölkerung und bei vielen Politikern einen so hohen Stellenwert hat. Walter Herzog hat den Verein im wirtschaftlichen aber auch im geselligen Bereich in vorbildlicher Art und Weise geführt und zu dem gemacht, was er heute ist. Durch die Grossveranstaltungen, wie z.B. die zweimalige Flugzeugtaufe in Zürich und dem Geschenk an das Land Liechtenstein „den Schweizer Brunnen in Vaduz“ und nicht zu vergessen, das „legendäre Entenrennen“ wurde das Ansehen und das Image unseres Vereines im Fürstentum Liechtenstein zusätzlich gestärkt.

Lieber Walti, für Deine Zukunft ohne „Präsidentschaft im Schweizer Verein“ wünsche ich Dir persönlich und im Namen aller Mitglieder alles Gute und wir hoffen, dass wir Dich auch weiterhin bei unseren Veranstaltungen antreffen, um mit Dir in geselliger Runde ein Gläschen Wein zu trinken.

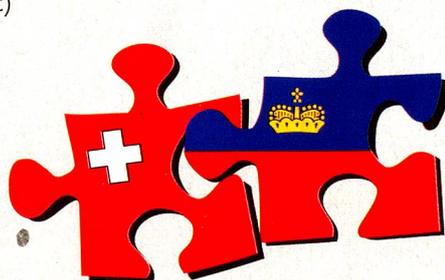
Liebe Vereinsmitglieder, ich möchte Sie hiermit auf unsere kommende Veranstaltung hinweisen. Am 12. April wird das Drei-Länder Kegeltturnier stattfinden. Im Restaurant Kreuz in Haag treffen wir uns zum gemeinsamen Kegelplausch mit dem Italiener-Verein und dem Südtiroler-Verein.

Liebe Schweizer/Innen in Liechtenstein, wenn Sie auch bei den Veranstaltungen des Schweizer Vereines mitmachen möchten, dann surfen Sie doch mal auf unsere Homepage [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li). Dort finden Sie unter Veranstaltungen alle geplanten Events für unsere Mitglieder und Sie können sich auch gleich für eine Mitgliedschaft anmelden.

Wir freuen uns, Sie als neues Mitglied in unserem Verein willkommen zu heissen!

In diesem Sinne grüsse ich Sie freundlichst und hoffe Sie bei einer unserer nächsten Veranstaltungen begrüssen zu dürfen.

HEINZ FELDER  
(Präsident)





POC ist ein schwedisches Unternehmen, das Produkte ohne Kompromisse bei Material und Qualität, zum Schutz von Sportlern herstellt. Und wir sind stolz darauf, diese Produkte in unserem Sortiment zu haben! Lassen Sie sich in unserm Shop in Grabs beraten.

Let's play outside!

**GOODPARTS.CH**

+41 81 7406217  
info@goodparts.ch  
www.goodparts.ch

Goodparts GmbH  
Quaderstrasse 34  
9472 Grabs

Wir akzeptieren Reka und 30% WIR

**BROGLE**

9490 Vaduz · T +423 233 17 71 · www.brogle.li



**VORSTAND / IMPRESSUM**

**Präsident:**

Heinz Felder, Schwefelstrasse 28, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 87 49,  
Tel. G. 237 57 00

**Vizepräsident:**

Sascha Bolt, Palduinstrasse 51, 9496 Balzers, Tel. G. 239 95 95

**Sekretariat:**

Jasmin Kühne, Klosagass 1, 9485 Nendeln, Tel. P. 373 08 15

**Kassierin:**

Verena Wildi, Unterfeld 14, 9495 Triesen, Tel. P. 232 32 70

**Delegierter im Auslandschweizererrat:**

Daniel Jäggi, Im Gässle 16, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 14 52

**Militär:**

Andrea Rodigari, Greschner 9, 9488 Schellenberg, Tel. P. 370 23 60

**PR/Presse, Redaktion Zeitschrift, Jugend:**

Britta Eigner, Auring 9, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34,  
Tel. G. 238 88 09

**Obmann Schützensektion / Fähnrich:**

Adrian Farrèr, Grossfeld 8, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29

**Seniorenbetreuung:**

Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 373 07 08

**Redaktion Liechtenstein:**

Britta Eigner, Auring 9, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34,  
Tel. G. 238 88 09

Redaktionsschluss für die nächsten Regionalseiten:

20. Februar 2014

Versand: 16. April 2014

**...isch Not am Ma, am Risch lüt a!**

**von small bis XXX-Large...**

**MULDEN von 1m<sup>3</sup> - 40m<sup>3</sup>**

**Unser Mix:** Trennmulde - Pressmulden - Deckelmulden - wasserdichte Mulden  
Trockensaugen von Kohle, Kies und Sägemehl - Aushub und Flachdächer

Muldenservice · Kanalreinigung · Kanalfernsehen · Leitungsortungen  
Schächte und Ölabscheider saugen · Trockensaugen von Kies und Aushub · Transporte ·  
Kranarbeiten · Kalk-, Beton- und Wurzelfräsen

**Dienstleistungen in Gemeinden,  
für Industrie und im Privatbereich  
24-Stunden-Notfall-Service  
+41 79 438 01 03**

**Risch  
reinigt  
Rohre AG**

9490 Vaduz  
**KANALREINIGUNG · MULDENSERVICE  
Tel. +423 232 43 58 · www.rrr.li**

## Eine Ära geht zu Ende – Neuer Präsident für den Schweizer Verein

Unter diesem Motto stand die Generalversammlung 2013.

Im „Café im Kunstmuseum“ in Vaduz versammelten sich am 8. November 2013 rekordverdächtige 112 Mitglieder des Schweizer Vereins um den scheidenden Präsidenten Walter Herzog zu verabschieden und einen Neuen zu wählen.

Nach dem Apéro eröffnete Walter Herzog seine letzte GV als Präsident und begrüßte alle anwesenden Mitglieder ganz herzlich. Danach folgten die Grussworte von Frau Botschafterin Rita Adam. Sie blickte auf ein intensives Jahr zurück, geprägt vom Wechsel in der Liechtensteiner Regierung und Botschaft. Frau Doris Frick trat als Liechtensteiner Botschafterin in Bern in die Fussstapfen von Hubert Büchel. Frau Adam würdigte weiter die gute Verbundenheit der beiden Nationen.

Anschliessend eröffnete Walter Herzog die Traktandenliste. Die Wahl der Stimmzähler erfolgte einstimmig und das Protokoll der 65. GV vom 9. November 2012 wurde genehmigt und an Verena Wildi verdankt. Die Jahresrechnung und der Revisorenbericht wurden einstimmig angenommen.

Der grösste Punkt auf der Traktandenliste waren die Jahresbe-

richte der einzelnen Vorstandsmitglieder und die von ihnen organisierten Veranstaltungen. Es wurden in diesem Vereinsjahr 11 Veranstaltungen für die Mitglieder durchgeführt:

Der Besuch bei der Gemeinde Triesenberg, die 65. JubiläumsgV im Hotel Kulm Triesenberg, der Kinder-Adventsanlass im TAK, diese drei Anlässe fanden noch im Jahr 2012 statt. Im Vereinsjahr 2013 standen der Fondueabend mit Karaoke im Malbun und die Betriebsbesichtigung des Lova Centers mit anschließender Weindegustation bei Schächle Weine und der allseits beliebte Kegelabend auf dem Programm. Ein voller Erfolg war die Besichtigung der Festung Furggels im Mai, welche vom neuen Vorstandsmitglied Sascha Bolt organisiert wurde. Weiter stand der informative Orientierungstag zum Thema Militär statt und natürlich der Senioren-

ausflug im 2-Jahresturnus. Anstatt des traditionellen Muttertagsbrunches fand im Juni ein Sonntagsbrunch mit den 2-Länder-Musikanten statt. Dieser Anlass war ebenfalls ein voller Erfolg. Ein wiederum absoluter Sommerhit war das Entenrennen anlässlich der 1. August-Feier in Ridamm-City mit annähernd 1000 Besuchern. Alle 3000 Enten waren innert kürzester Zeit ausverkauft. Der für das Liechtensteinische Rote Kreuz bestimmte Erlös wurde auf CHF 5000.00 aufgestockt und Fürstin Marie nahm den Scheck mit grosser Freude entgegen.

Alles in allem kann auf ein sehr vielfältiges Jahresangebot zurückgeblickt werden und wie Walter Herzog ehrlich und herzlich sagt: „Ihr seid es, die den Verein am Leben erhaltet.“

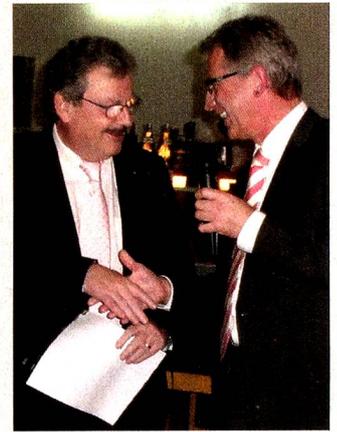
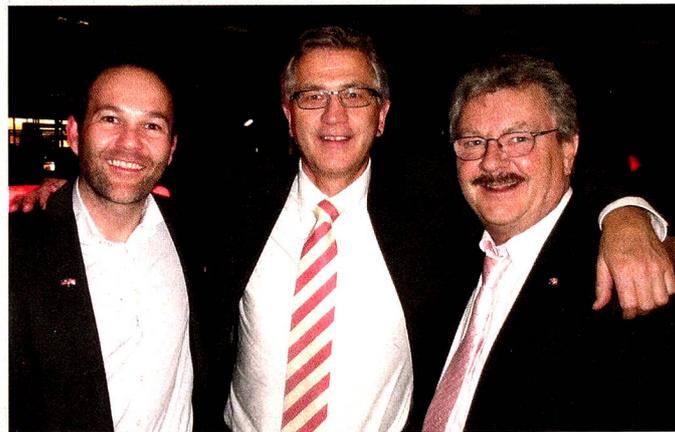
Wie bereits erwähnt trat Walter Herzog nach 25 erfolgreichen Jahren als Vereinspräsident zurück und erhielt die Ehrenmitgliedschaft im Schweizer Verein

des Fürstentums Liechtenstein. Als neuer Präsident einstimmig gewählt wurde Heinz Felder und als Vize-Präsident Sascha Bolt. Assumpta Schwab, Daniel Jäggi und Adrian Farrèr wurden für weitere drei Jahre im Vorstand bestätigt. Herzliche Gratulation!

Nach der erfolgreichen Generalversammlung servierte das Team des Kunstmuseums ein vorzügliches Abendessen. Unser Dank dafür geht an Familie Hagen und natürlich an Verena Wildi für die reibungslose Organisation der GV!

Lieber Walti, herzlichen Dank für Deinen unermüdlichen und erfolgreichen Einsatz für den Schweizer Verein. Du hinterlässt Dank Deiner 25-jährigen Arbeit einen im inneren Kern funktionierenden Verein. Wir hoffen Dich und Deine liebe und Dich immer unterstützende Familie an den zahlreichen Anlässen wiederzusehen.

Alles Gute Walti!



## Ruggell: Besuch bei der Gemeinde Ruggell

Am 15. Oktober 2013 besuchte der Schweizer Verein die Gemeinde Ruggell. 50 Mitglieder des Schweizer Vereins folgten der Einladung von Vorstandsmitglied Assumpta Schwab und trafen sich um 17.00 Uhr beim Kiefer-Martis-Huus. Nach der sehr sympathischen Begrüssung von Gemeindevorsteher Ernst Büchel folgten seine interessanten Informationen über die nördlichste Gemeinde des Fürstentums Liechtenstein: Geschichtliche Dokumente verweisen auf den ständigen Kampf der Gemeinde Ruggell mit dem Rhein. Aus dem Kampf mit dem grossen Fluss, welcher heute in geordneten Bahnen fliesst, wurde ein tief verwurzelttes Zusammenleben. Früher war Ruggell ein Bauerndorf und heute ist die Gemeinde ein modernes Dorf mit beeindruckendem Naturschutzgebiet für Naturfreunde, welche sich vorwiegend im Ruggeller Riet erholen. Heute wird Ruggell aufgrund der sehr flachen Topographie auch als Fahrraddorf bezeichnet. Ruggell ist ebenfalls aufstrebender Wirtschaftsstandraum welches nach



sich zieht, dass neue Kindergärten und Schulräume benötigt werden.

Nach dem sehr schönen und interessanten Film über die Gemeinde Ruggell und über Ruggeller Art informierte Dr. Johannes

Inama, Leiter des Kiefer-Martis-Huus, über dessen Geschichte und Entstehung. Danach konnte die Ausstellung über das Leben des Bibers, Bewohner des Ruggeller Riets, und die grosse Kulturgütersammlung in der Industriezone besucht werden.

Wir danken Gemeindevorsteher Ernst Büchel und der Gemeinde Ruggell herzlich für die Gastfreundschaft und den grosszügig offerierten Apéro. Besten Dank an Vorstandsmitglied Assumpta Schwab für die Organisation.

**365 Tage für Sie  
im Dienst**

**SCHLOSS  
APOTHEKE**

**Vaduz**

Tel. 00423 / 233 25 30

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr

Sa 8.00 - 15.00 Uhr

So/Feiert. 10.00 - 11.30

**PRO PATRIA 2013**

**1. August - Abzeichen**

Mit grosser Freude hat PRO PATRIA zur Kenntnis genommen, dass die Mitglieder des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein dem Motto „Ein Herz für die Schweiz“ so zahlreich gefolgt sind und die überaus grosszügige Spende von

**CHF 4'079.45**

geleistet haben.

Ein herzliches Dankeschön!